

Considering Chaucer's Romaunt of the Rose: Principles and Processes of Medieval and Present-day Translations

Vos, A.S.


(2013) Faculty of Humanities Theses

(Bachelor thesis)

Abstract

This thesis attempts to identify Chaucer's style in the Middle English translation of *Le Roman de la Rose* and examine it in comparison to his own work. It also considers any influence Chaucer may have had on modern translations of the same text. This thesis is divided into four parts: firstly, [... read more](#)

Download/Full Text

[Open Access version via Utrecht University Repository](#) 

Keywords: Chaucer, Roman de la Rose, Romaunt of the Rose, translation theory, translation reflection, translation history



See [more statistics](#) about this item

Contact Utrecht University Repository: Call us: +31 (0) 30 2536115 Mail to: library@uu.nl

During this time, Chaucer translated the "Roman de la Rose," a French poem written during the 1200s. He also wrote his "Book of the Duchess," an elegiac poem that shared much with contemporary French poetry of the time but also departed from that poetry in important ways. Chaucer's extensive reading of Latin poets such as Boethius also influenced his own work. Italian Period. A journey to Italy in 1372 kicked off what is now widely considered to be Chaucer's Italian period, which lasted from 1372 to 1385. The trip introduced him to the works of contemporary Italia The romaunt of the rose. Fragment a. Le roman de la rose. The requirements of metre and grammar have been carefully considered throughout. Beside these, the phonology and spelling of every word have received particular attention. With the exception of reasonable and intelligible variations, the spelling is uniform throughout, and consistent with the highly phonetic system employed by the scribe of the very valuable Ellesmere MS. of the Canterbury Tales. The present edition comprises the whole of Chaucer's Works, whether in verse or prose, together with a commentary (contained in the Notes) upon every passage which seems to present any difficulty or to require illustration. It is arranged in six volumes, as follows. Vol. I. The Romaunt of the Rose; Minor Poems. (1899) by Geoffrey Chaucer, edited by Walter William Skeat. Introduction → . information about this edition. sister projects: Wikidata item. 1517420The Complete Works of Geoffrey Chaucer, Vol. I. The Romaunt of the Rose; Minor Poems. Geoffrey Chaucer 1899. Vol. I. Frontispiece. Chaucer's Translation. 25. The Present Edition. § 26. Some corrections. § 27. The French Text. §§ 1. Principles of selection. § 2. Testimony of Chaucer regarding his Works. § 3. Lydgate's List. § It also considers any influence Chaucer may have had on modern translations of the same text. This thesis is divided into four parts: firstly, read more it explores several secondary sources on Chaucer's Romaunt of the Rose to give an account of what exactly is Chaucer's work and how he came to this translation. Secondly, it attempts to identify Chaucer's particular style of translation, and see how much of this is evident in the Romaunt, his earliest literary work. Thirdly and most importantly, the main body of the thesis will consist of translation reflection. Renaissance and medieval manuscripts collection, ca. 850-ca. 1600. - NYPL Digital Collections. During the process of creating this Celtic style letter J, I researched the use of medieval fonts in history. It often came up that this kind of typography was used in the middle ages, during which was the beginning of the renaissance and the age of discovery. People would create intricate lettering like this to... Handwritten Text Calligraphy Art Islamic Calligraphy Quran Arabic Typography Lettering Art Object Wabi Sabi Ancient Art.